

<p>Erich WEINERT <b>Traum eines deutschen Soldaten</b></p>	<p><b>Сон немецкого солдата</b> Перевод Евгении Ореховой, 402Л гр.</p>
<p>Ich hatte einen fürchterlichen Traum: Ich war gefallen, tot. Doch fühlte ich, Sie warfen mich in einen feuchten Raum; Und andre Leichen rollten über mich</p> <p>Es fiel nasse Erde ins Gesicht. Dann war es totenstill. Nun war mir klar: Es starb mein Leib, doch starb mein Denken nicht; Und alles wusst ich, was gewesen war.</p> <p>So lag und sann ich, weiß nicht mehr wie lang. Da hört ich oben viele Schritte gehen Und Kinderstimmen, fröhlichen Gesang. Ach, könnt ich doch die Welt noch einmal sehn!</p> <p>Da hört ich eine Stimme: Kinder, seht, Hier wurden die Faschisten einst begraben, Verbrecher, die das Land mit Blut besät, Die es verwüstet und geplündert haben!</p> <p>Da war's, als schöss es heiss mir ins Gesicht. Ich wollte schrein aus meinen toten Lungen. Ich wollte schrein: Hört doch! Ich war es nicht! Ich bin nicht schuld: sie hatten mich gezwungen!-</p> <p>Vor Schrecken wacht ich auf. Im Morgenrot Sah ich winken drüben aus den Gräben. Da lief ich fort vor einem Hundetod Und lief nach dort ins ehrenhafte Leben.</p>	<p>Ужасный сон однажды увидал: Упал, убит. Но ясно сознавал, Что брошен не один в сырую яму; Тела убитых падали вокруг и рядом.</p> <p>Тяжёлой, мокрою землёй засыпало лицо. И в гробовой тиши вдруг понял я одно: Погибла плоть моя, но разум вечно тут; Всё помню я, хоть пусть века пройдут.</p> <p>Как долго думал и лежал, лишь вспомнить я не мог. Вдруг слышу наверху я топот многих ног Звучанье детских голосов и радостное пенье. Ах, вот бы мне увидеть мир живых хотя бы на мгновенье!</p> <p>До слуха моего доходит голос: смотрите, дети, вы не знали, Фашистов мёртвых здесь в могиле закопали, Предателей, что землю кровью оросили, Разграбив города, поля опустошили! Тут словно пламя обожгло моё лицо. Из мёртвых уст хотело вырваться одно, Пытался крикнуть: Стойте! Это был не я! Не виноват я был, они принудили меня!</p> <p>От ужаса проснулся я. В алеющей заре Увидел знаки я из глубины могил на дне, Постыдной смерти избежал и душу не сгубил И к честной жизни шаг и взор свой устремил.</p>